



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
26 December 2001
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят шестая сессия
Пункт 62 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Пятьдесят шестой год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 21 декабря 2001 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 21 декабря 2001 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Юмит Памир
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 21 декабря 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на заявления, сделанные представителями администрации киприотов-греков на пленарных заседаниях сессии Генеральной Ассамблеи 8, 13, 14 и 16 ноября 2001 года. В этих заявлениях содержались ложные утверждения, направленные против моей страны. В связи с этим я хотел бы ответить на них и внести ясность в этот вопрос.

Представители киприотов-греков в очередной раз предприняли попытку представить положение, сложившееся на Кипре, как проблему его «захвата» и «оккупации» Турцией. Однако короткий экскурс в историю Кипра продемонстрирует, что кипрский вопрос возник не в результате вторжения Турции в 1974 году, как утверждают киприоты-греки, а в 1963 году, когда кипрско-греческое крыло двунациональной Республики Кипр силой оружия захватило здание правительства и изгнало киприотов-турок из всех государственных органов. Киприоты-греки стремились избавиться от киприотов-турок, которых они считали препятствием на пути к «ЭНОЗИСУ» (союзу Кипра с Грецией). Вооруженные действия, предпринятые в декабре 1963 года, сопровождались кампанией этнической чистки, направленной против киприотов-турок. В ходе этих событий киприотами-греками были убиты и ранены сотни киприотов-турок, при этом на территории острова были разрушены 103 деревни киприотов-турок, и четверть населения этой общины оказалась в положении беженцев. Насилие против киприотов-турок продолжалось на протяжении 11 лет, т.е. до 1974 года.

Как известно, ввод турецких войск в 1974 году был осуществлен в связи с государственным переворотом, который был организован Грецией и ее сторонниками на Кипре, и был направлен на то, чтобы не допустить аннексии Кипра Грецией и защитить киприотов-турок от нависшей над ними угрозы кровавой расправы. Ввод турецких войск на Кипр не только полностью отвечал ее правам и обязательствам по Договору о гарантиях 1960 года, но и представлял собой весьма важную и необходимую меру с учетом серьезности ситуации, сложившейся в тот момент на Кипре.

На фоне этого угнетения и гонений утверждение представителя киприотов-греков о том, что ранее обе общины острова жили в «мире и согласии», свидетельствует о полном игнорировании истории и неспособности взять на себя ответственность за те правонарушения, которые в первую очередь создали кипрскую проблему.

Представитель киприотов-греков также сослался на то, что администрация киприотов-греков в одностороннем порядке обратилась с просьбой о приеме в Европейский союз. В связи с этим я хотел бы подчеркнуть, что предпринимаемые этой администрацией односторонние меры по вступлению в члены Европейского союза противоречат положениям Договора о гарантиях и Договора о союзе, которые регламентируют «положение дел», созданное Соглашениями по Кипру 1960 года. Это «положение дел» заключается в равноправном партнерстве двух народов — его основателей. Помимо внутреннего баланса между двумя народами на Кипре, в договорах установлен внешний баланс между соответствующими родинками — Турцией и Грецией, а согласно

Договору о гарантиях 1960 года Турция, Греция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии стали гарантами «положения дел» на Кипре 1960 года.

Кипрско-греческая сторона никогда не скрывала того, что она стремится стать членом Европейского союза в силу политических, а не экономических или каких-либо иных причин для того, чтобы ослабить эти договоры и добиться того, чтобы турецкая гарантия безопасности для киприотов-турок утратила свою эффективность. Кипрско-турецкая сторона с самого начала выступала против одностороннего обращения киприотов-греков с просьбой о приеме в члены Европейского союза и была неизменно убеждена в том, что вступать в эту организацию следует лишь после достижения политического урегулирования между обеими сторонами. Помимо этого, установленный договорами 1960 года баланс между Турцией и Грецией в отношении Кипра следует сохранять во всех отношениях.

В связи с этим я хотел бы сослаться на «Дополнительное заключение» от 12 сентября 2001 года, подготовленное известным специалистом в области международного права королевским адвокатом профессором М.Х. Мендельсоном по просьбе правительства Турецкой республики Северного Кипра и правительства Республики Турции, которое было распространено в качестве документа Организации Объединенных Наций (A/56/451-S/2001/953, приложение). Это юридическое заключение свидетельствует о том, что попытка администрации киприотов-греков, претендующей на то, чтобы представлять «Республику Кипр», в одностороннем порядке вступить в Европейский союз является нарушением Договора о гарантиях, поскольку она предпринимается без согласия всех сторон этого Договора (а именно: Турции, Греции и Соединенного Королевства).

Я хотел бы вновь заявить о том, что начатый киприотами-греками процесс одностороннего вступления в Европейский союз, а также «зеленый свет», который в связи с этим дал киприотам-грекам Европейский союз, уже серьезно подорвал поиск взаимосогласованного урегулирования на Кипре. Одностороннее присоединение кипрско-греческой стороны к Европейскому союзу разрушило бы все перспективы урегулирования и навсегда разделило этот остров. Такое развитие событий представляет прямую угрозу миру и стабильности на острове и в регионе в целом. Поэтому все заинтересованные стороны должны решительно выступать против такого развития событий. В нынешней ситуации крайне важно, чтобы Европейский союз послал кипрско-греческой стороне правильные сигналы.

В заключение я хотел бы указать всем заинтересованным сторонам на необходимость нового подхода к решению кипрской проблемы, с тем чтобы облегчить процесс примирения между двумя государствами на Кипре. Это позволит также склонить кипрско-греческую сторону к тому, чтобы она более не претендовала на то, чтобы представлять весь остров, и воздерживалась от использования международных форумов против Турецкой республики Северного Кипра и Турции. Лишь после этого будут приняты необходимые первые шаги, отвечающие духу нынешнего политического климата.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Айтуг **Плюмер**
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра
